

(唐) 魏徵 褚亮 虞世南 蕭德言 合編

第十七册 卷二十七 蜀志 吳志(上) 卷二十八 吳志(下)

# 群書治要

譯注



中國書店

(唐) 魏徵 褚亮 虞世南 蕭德言 合編  
《群書治要》學習小組 譯注

# 群書治要譯注

第十七冊

卷 二十七

蜀志 吳志(上)

卷 二十八

吳志(下)

中國書店

群書治要譯注 第十七冊 目錄

群書治要卷二十七 蜀志 吳志（上）

一

群書治要卷二十八 吳志（下）

九三

# 群書治要卷二十七

## 蜀志 吳志（上）

【題解】本卷內容節選自《三國志》的《蜀志》和《吳志》兩部分。

《蜀志》中記錄了包括益州牧劉璋、先主劉備和諸葛亮等大臣在內的共十三位人物。選取劉璋派張松去見曹操，而曹操却自我誇耀，並不慰勞和看重張松的事例，指出了曹操不能稱霸天下之原因，意在說明爲君者要時刻謙卑、禮賢下士，纔能成就功業。節錄劉備的內容，則贊揚其剛強堅毅、爲人寬厚，能辨識人才、善待士人，尤其是將國家托付給諸葛亮，實爲君仁臣忠之典範。節錄諸葛亮的內容，則選取其忠君、節儉、愛民、用法公平等優良品格，展現了諸葛亮作爲一代良相的風範。對關羽、張飛的義氣予以了高度的贊賞。節錄龐統的實例則說明爲君者要廣泛培養人才，要量才用人，不可大材小用。簡雍的一番言論機智巧妙，讓先主赦免藏有釀酒器具的人，說明爲臣者進諫要講求藝術。董和、董允父子爲人正直，能進言獻策，堪稱爲臣楷模。黃權雖然被迫投魏，仍不失忠義節操，體現了古人義重雲天的美好節操。蔣琬寬容大度，沒有偏見，是每個爲官者應有的美好品行。《蜀志》部分節錄的內容精而約，體

現了魏徵等人以道德仁義爲立國之本的治國思想，值得今人學習和借鑒。

《吳志上》則記述了孫權、孫休、孫皓等三位帝王以及吳國初期的重要大臣，共計十三人。孫權前期能够進用賢能，而後來信任生性狠毒殘酷的呂壹，導致大臣不敢進言，然其終能誅殺呂壹，向臣下表示歉意，還是有可取之處的。孫休雖能學習先王之教，然其却不能除去奸佞之臣，反而依從張布等人，實爲無能之主。孫皓作爲末世昏君，不僅粗魯凶暴、驕傲自滿，而且殺人成性，其昏亂無道，堪比商紂、秦二世，其滅國實在情理之中。張昭、顧譚、步騭、張紘、呂蒙、呂范、虞翻、張溫、駱統、朱據等人，都是忠誠正直之臣，然其諫言大多不能够被君主所採納，實在是因爲吳國的幾位君主均爲不能廣泛聽取臣子進諫所致，也從側面說明了吳國之所以滅亡，真正原因不是沒有賢能的臣子，而是君主不能聽取臣下進諫所導致的，實在值得爲君者反思和鑒戒。

# 蜀志

【原文】劉璋①字季玉。江夏人也。爲益州②刺史③。聞曹公征荊州④。遣別駕⑤張松⑥詣⑦曹公。曹公時已定荊州。走先主⑧。不復存錄⑨松。松勸璋自絕⑩。漢晉春秋⑪曰。張松見曹公。曹公方自矜伐⑫。不存錄松。松歸。乃勸璋自絕。習鑿齒⑬曰。昔齊桓一矜其功而叛者九國⑭。曹操覷⑮自驕伐而天下三分。皆勤之於數十年之內。而弃之於俯仰⑯之頃。豈不惜乎。是以君子勞謙⑰日昃⑱。慮以下人⑲。功高而居之以讓。勢尊而守之以卑。情近於物。故雖貴而人不厭其重。德洽⑳群生。故業廣而天下愈欣㉑其慶。夫然。故能有其富貴。保其功業。隆顯㉒當時。傳福百世。何驕矜之有哉。君子是以知曹操之不能遂兼天下者也。

【注釋】①劉璋（？—公元二二〇年）：字季玉，江夏竟陵（今湖北天門）人。東漢末年割據軍閥之一。繼父親劉焉之後擔任益州牧，後爲劉備所敗，遷往荊州公安（今湖北公安），公元二二〇年，病逝於荊州。②益州：古地名，其範圍包括今天的四川盆地和漢中盆地一帶。爲三國時期最大的三個州之一，劉備占領此地并建立蜀漢政權。三國末年曹魏滅蜀漢，分割益州，另置梁州。

③刺史：古代官名。原為朝廷所派督察地方之官，後沿為地方官職名稱。漢武帝時，分全國為十三部（州），部置刺史。成帝改稱州牧，哀帝時復稱刺史。魏晉於要州置都督兼領刺史，職權益重。

④曹公征荊州：建安十三年（公元二〇八），曹操南征荊州劉表。曹公，即後人對曹操的尊稱。荊州，為漢朝十三刺史部之一。轄境約相當於今湘鄂二省及豫桂黔粵的一部分；漢末以後轄境漸小。

⑤別駕：官職名，全稱為別駕從事史，也叫別駕從事。漢置，為州刺史的佐吏。因其地位較高，刺史出巡轄境時，別乘驛車隨行，故名。

⑥張松（？—公元二一二年）：字永年，蜀郡（今四川成都一帶）人。劉璋部下，官至益州別駕。劉備入蜀時，他曾與法正、孟達等人一同密謀歸降劉備。後企圖勸劉備進兵，事發，被劉璋所斬。

⑦詣：晉謁，造訪。

⑧走先主：走，謂驅逐，使潰逃。先主，此指劉備。

⑨存錄：存恤錄用。

⑩自絕：自行斷絕。

⑪漢晉春秋：東晉習鑿齒撰。五十四卷，一作四十七卷，記述了自東漢光武帝至西晉愍帝二百八十一年之歷史。

⑫矜伐：恃才誇功，誇耀。

⑬習鑿齒（？—公元三八三年）：字彥威，東晉著名文學家，史學家，襄陽（今屬湖北）人。歷仕荊州別駕、滎陽太守。博學洽聞，有史才。習氏除《漢晉春秋》外，尚著有《襄陽耆舊傳》《逸人高士傳》等。

⑭齊桓一矜其功而叛者九國：盧弼注引《公羊傳》曰：「葵丘之會，桓公震而矜之，叛者九國。」

⑮暫：同「暫」。少頃；短暫。

⑯俯仰：比喻很短的時間。

⑰勞謙：有功勞仍保持謙虛，出自《周易》謙卦九三爻詞。

⑱日昃：太陽偏西，約下午二時左右。有「日昃不食」，指太陽已偏西還不吃飯。形容專心致志，勤勉不懈。

⑲下人：居於人之後，對人謙讓。

⑳洽：浸潤，

沾濕。②①欣：喜悅；欣幸。②②隆顯：猶丕顯，顯揚。

【譯文】劉璋，字季玉，江夏人，任益州刺史。他聽說曹操征討荊州，派別駕從事張松前去拜見曹操。曹操當時已經平定荊州，趕走了劉備，所以不再錄用張松。張松（回去後）就勸劉璋與曹操斷絕往來。〔《漢晉春秋》說：「張松拜見曹操，曹操却自我誇耀，對張松沒有存恤錄用。張松回去後，就勸劉璋同曹操斷絕交往。習鑿齒說：『從前齊桓公一自誇功績，就有九個諸侯盟國背叛他；曹操一時驕傲自矜，便導致了天下三分的局面。他們都是勤苦經營了幾十年，却毀棄於片刻之間，難道不是很可惜嗎？因此君子終日勤勞謙恭，專心不懈，想著屈己尊人。功績雖高却以謙讓自居，位勢尊貴却用卑下持守。真情親近衆人，所以君子雖然顯貴而人們不嫌他顯貴；仁德滋潤百姓，所以功業雖大而天下人更欣喜他的福德。這樣君子纔能享有他的富貴，保持他的功業，顯赫於當時，并使福祿流傳百世，哪裏有一點驕傲自誇的！君子因此知道曹操不能最終統一天下的原因了。』〕

【原文】先主姓劉。諱備①字玄德。涿郡②人也。少語言。善下人。喜怒不形③於色。爲豫州牧④。叛曹公。劉表郊迎⑤。以上賓禮待之。益⑥其兵。使屯新野⑦。曹公南征表。會⑧表卒。子琮⑨請降。先主遂將⑩其衆去。與曹公戰於

赤壁<sup>⑪</sup>。大破之。益州牧劉璋降。先主領益州牧<sup>⑫</sup>。諸葛亮爲股肱<sup>⑬</sup>。法正爲謀主<sup>⑭</sup>。關羽。張飛。馬超<sup>⑮</sup>爲爪牙<sup>⑯</sup>。許靖<sup>⑰</sup>。麋竺<sup>⑱</sup>。簡雍爲賓友。及董和。黃權。李嚴<sup>⑲</sup>等。本璋之所授用<sup>⑳</sup>也。吳壹<sup>㉑</sup>。費觀<sup>㉒</sup>等。又璋之婚親<sup>㉓</sup>也。劉巴<sup>㉔</sup>者。宿昔<sup>㉕</sup>之所忌恨也。皆處之顯任<sup>㉖</sup>。盡其器能<sup>㉗</sup>。有志之士。無不競勸<sup>㉘</sup>。

## 【注釋】

①先主姓劉，諱備；劉備（公元一六一—二二三），字玄德，涿郡涿縣（今河北涿州）人，漢中山靖王劉勝之後，三國時期蜀漢開國皇帝。史家又稱他爲「先主」。②涿郡：漢高祖六年，分廣陽郡南部、巨鹿郡北部及恒山郡一部，置涿郡，直隸於漢朝廷，治所在涿縣（今河北省涿州市）。③形：流露；顯示。④爲涿州牧：初，劉備爲呂布所敗，奔曹操，曹操表奏劉備爲涿州牧。涿州，州名。初爲漢武帝所置十三刺史部之一。轄境約當今淮河以北伏牛山以東豫東、皖北地。東漢治所在譙（今安徽省亳州市），三國魏以後屢有移徙，轄境亦伸縮不常。⑤劉表郊迎：建安六年（公元二〇一），劉備自袁紹處投奔劉表。劉表（公元一四二年—二〇八年），字景升，山陽高平（今山東鄒城）人。東漢末年名士，漢室宗親，任荊州牧，漢末群雄之一。郊迎，古代出郊迎賓，以示隆重、尊敬。⑥益：增加。⑦新野：縣名。位於今河南省西南部，與湖北省襄樊市接壤，屬河南南陽市。⑧會：恰巧，適逢。⑨琮：劉琮（？—公元二〇七），山陽高平人。劉表次子，劉琦之弟。劉表死後繼承劉表官爵。曹操率軍南下征荊州，他在蔡瑁等人的勸說下獻城投

降，被曹操封爲荊州刺史。⑩將：帶領。⑪赤壁：山名。指漢獻帝建安十三年（公元二〇八年）孫權與劉備聯軍大破曹操軍隊處。在今湖北武昌西赤磯山，與漢陽南紗帽山隔江相對。⑫先主領益州牧：事在建安十九年（公元二一四年）。⑬股肱：比喻左右輔佐之臣。⑭法正爲謀主：法正（公元一七六年—二二〇年），字孝直，扶風郿（今陝西省眉縣東北）人。東漢末年名士，本爲劉璋部下，劉備入蜀時歸於劉備帳下。公元二一九年，劉備自稱漢中王，任法正爲尚書令、護軍將軍。次年，法正去世，終年四十五歲。法正之死令劉備十分悲傷，連哭數日。追謚「翼侯」。謀主，出謀劃策的主要人物。⑮馬超（公元一七六年—二二二年）：字孟起，扶風茂陵（今陝西興平）人。三國時期蜀漢名將。⑯爪牙：比喻武將。⑰許靖（？—公元二二二年）：字文休，汝南平輿（今河南省平輿縣）人。三國時著名人物，年輕時即爲世人所知。後經劉翽推舉，爲孝廉，擔任尚書郎。後受到益州牧劉璋邀請，受任爲巴郡、廣漢太守，劉備入蜀後，擔任要職，位列三公。⑱麋竺：字子仲，東海朐（今江蘇連雲港西南）人，官至安漢將軍，與孫乾、簡雍同爲蜀漢待遇最高的舊臣。⑲李嚴（？—公元二三四年）：後改名李平，字正方，南陽（治今河南南陽）人。三國時期蜀漢重臣，與諸葛亮同爲劉備臨終前的托孤之臣。⑳授用：任用。㉑吳壹：也作吳懿。字子遠，陳留人也。三國時期蜀漢名將，官拜車騎將軍，封濟陽侯。盧弼注引胡三省曰：「璋兄瑁娶吳懿妹。」㉒費觀：字賓伯，荊州江夏人。費觀之族姑爲劉璋母，劉璋之父劉焉又以女嫁於觀。後與李嚴一起降於劉備，官至振威將軍。㉓婚親：婚姻關係的親戚。㉔劉巴：字子初，零陵烝陽人。曹操下荊州時期，

劉巴歸順曹操，受命招納長沙、零陵、桂陽，不想三郡為劉備所得。後劉巴入蜀，不久劉備攻克西川，經諸葛亮推薦，任命劉巴為左將軍西曹掾。劉備自立為漢中王後，劉巴為尚書，後代替法正為尚書令。<sup>②5</sup>宿昔：從前，往日。<sup>②6</sup>顯任：顯要的職位。<sup>②7</sup>器能：猶才能。<sup>②8</sup>競勸：爭相勸勉。

【譯文】先主姓劉，名備，字玄德，涿郡（涿縣）人。平常少言寡語，善於禮賢下士，喜怒都不表現在臉色上。後任豫州牧，背叛了曹操。（此後先主投奔劉表）劉表親自出城迎接，以上賓之禮接待先主，又給他增加兵力，讓他屯駐在新野。曹操南下征討劉表，恰逢劉表病死，劉表之子劉琮向曹操請降，先主於是帶領自己的人馬離去。（後與孫權聯合）與曹操在赤壁決戰，大破曹軍。（後來）益州牧劉璋投降，先主兼任益州牧，諸葛亮為輔佐大臣，法正為主要謀士，關羽、張飛、馬超為武將，許靖、糜竺、簡雍為賓客朋友。至於董和、黃權、李嚴等人，本是劉璋以前所任用的部下，吳壹、費觀等人又是劉璋的姻親，劉巴是先主過去忌恨的人，先主全都把他們安排在顯要的位置上，讓他們充分發揮自己的才能。有志之士無不爭相勸勉以效先主。

【原文】魏文帝稱尊號<sup>①</sup>。傳聞漢帝<sup>②</sup>見害。先主乃發喪<sup>③</sup>製服<sup>④</sup>。即皇帝位於成都<sup>⑤</sup>。章武三年<sup>⑥</sup>。病篤<sup>⑦</sup>。托孤<sup>⑧</sup>於丞相亮。殂<sup>⑨</sup>於永安宮<sup>⑩</sup>。諸葛亮集載先主

遺詔<sup>⑪</sup>敕後主<sup>⑫</sup>曰。朕疾殆<sup>⑬</sup>不自濟。人年五十不稱夭<sup>⑭</sup>。年已六十有餘。何所復恨<sup>⑮</sup>。不復自傷<sup>⑯</sup>也。更以卿<sup>⑰</sup>兄弟爲念。勉之。勿以惡小而爲之。勿以善小而而不爲。唯賢唯德。能服於人。汝父薄德<sup>⑱</sup>。勿效之。吾終亡之後。汝兄弟父事<sup>⑲</sup>丞相也。評曰。先主之弘毅寬厚<sup>⑳</sup>。知人<sup>㉑</sup>待士。蓋有高祖之風。英雄之器<sup>㉒</sup>焉。及其舉國托孤於諸葛亮。而心神無二。誠君臣之至公。古今之盛軌<sup>㉓</sup>也。

【注釋】①魏文帝稱尊號：建安二十五年（公元二二〇年），曹操病逝，同年其子曹丕逼迫漢獻帝禪位，而後登基稱帝，定國號爲「魏」，改元黃初，都洛陽。在位七年，謚號「文皇帝」。②漢帝：指漢獻帝。③發喪：人死公告於衆。④製服：指喪服。⑤即皇帝位於成都：公元二二一年，劉備即皇帝位於成都武擔之南。⑥章武三年：公元二二三年。章武，蜀漢昭烈帝劉備的年號，公元二二一年至二二三年，共計三年。⑦病篤：病勢沉重。⑧托孤：謂以遺孤相托。多指君主把遺孤托付給大臣。⑨殂：音促，死亡。⑩永安宮：宮殿名。三國時劉備所建，故址在今四川省奉節縣城內。公元二二二年，蜀漢先主劉備伐吳，在猇亭戰敗後，駐軍白帝城（即今奉節城），建此宮，次年死於此。⑪遺詔：皇帝臨終時所發的詔書。⑫後主：即劉禪。⑬殆：大概；幾乎。⑭夭：短命，早死。⑮恨：失悔，遺憾。⑯自傷：自我傷感。⑰卿：古代長輩對晚輩的稱謂。⑱薄德：裴松之注

引《諸葛亮集》原文作「德薄」。<sup>①⑨</sup>父事：把別人當做父親一般侍奉。<sup>②⑩</sup>弘毅寬厚：弘毅，寬宏堅毅。謂抱負遠大，意志堅強。寬厚，寬大厚道。<sup>②①</sup>知人：謂能鑒察人的品行、才能。<sup>②②</sup>器：度量，胸懷。<sup>②③</sup>盛軌：美好的典範。

【譯文】魏文帝曹丕稱帝，傳聞漢獻帝已經遇害，先主於是發布訃告，并身著喪服。此後在成都即位稱帝。章武三年，先主病重，把兒子托付給丞相諸葛亮，在永安宮去世。「《諸葛亮集》記載先主遺詔告誡後主道：「朕的病恐怕已經無法治癒了。人的年齡過了五十歲，就不算短命，朕已經六十多歲了，還有什麼可遺憾的？也不會再自我傷感了。祇是掛念你們兄弟幾個，心裏放不下。你們要好好努力！不要因為惡事很小就去做，不要因為善事很小就不去做。祇有賢能和仁德，纔能使人信服。你父親我德行淺薄，你不要學。我死之後，你們兄弟要像侍奉父親一樣侍奉丞相。」」評論說：先主的寬宏堅毅，寬大厚道，能識別人才，禮賢下士，有漢高祖的風範，英雄的氣度。及至他把整個國家和兒子托付給諸葛亮，而心中沒有絲毫懷疑，確實是君臣之間最無私的表現，是古今美好的典範啊！

【原文】諸葛亮<sup>①</sup>。字孔明。琅邪<sup>②</sup>人也。每自比於管仲<sup>③</sup>。樂毅<sup>④</sup>。時人莫之許也。唯博陵崔州平<sup>⑤</sup>。潁川徐庶<sup>⑥</sup>元直與亮友善。謂為信然<sup>⑦</sup>。時先主屯新

野。徐庶見先主。先主器<sup>⑧</sup>之。謂先主曰。諸葛孔明者。卧龍<sup>⑨</sup>也。將軍豈願見之乎。先主遂詣<sup>⑩</sup>亮。凡三。於是與亮情好<sup>⑪</sup>日密。關羽。張飛等不悅。先主解之曰。孤<sup>⑫</sup>之有孔明。猶魚之有水也。願諸君勿復言。羽。飛乃止。成都平。以亮爲軍師將軍<sup>⑬</sup>。先主外出。亮常鎮守成都。足食足兵。先主既帝位。策<sup>⑭</sup>亮爲丞相。錄<sup>⑮</sup>尚書事。先主病篤。召亮。屬以後事。謂亮曰。君才十倍曹丕。必能安國。終定大事。若嗣子<sup>⑯</sup>可輔。輔之。如其不才。君可自取。亮涕泣<sup>⑰</sup>曰。臣敢<sup>⑱</sup>竭股肱之力。效忠貞之節。繼之以死。先主又爲詔敕後主曰。汝與丞相從事。事之如父。

【注釋】①諸葛亮（公元一八一年—二三四年）：字孔明，號卧龍，琅邪陽都（今山東臨沂市沂南縣）人，蜀漢丞相，三國時期杰出的政治家、戰略家、發明家、軍事家，爲匡扶蜀漢政權，嘔心瀝血，鞠躬盡瘁、死而後已，深受後世尊崇。封武鄉侯，謚號「忠武侯」。②琅邪：郡名。秦置，西漢因之，東漢爲琅邪國，轄今山東半島東南部，治開陽（在今臨沂縣北）。③管仲（？—公元前六四五年）：名夷吾，謚曰「敬仲」，齊國頴上（安徽頴上）人，史稱管子。④樂毅：子姓，樂氏，名毅，字永霸。戰國後期杰出的軍事家，拜燕上將軍，受封昌國君，輔佐燕昭王振興燕國。

⑤博陵崔州平：博陵，郡名。東漢桓帝延熹元年（公元一五八年）析中山郡置，獻帝建安十八年（公元二一三年），徙趙王珪為博陵王，博陵郡為博陵國，治博陵縣（今蠡縣南）。相當於今河北安平縣、深州市、饒陽、安國等地。崔州平，（生卒年不詳）。名不詳，字州平，博陵安平（今河北安平）人。東漢末年隱士，太尉崔烈之子，西河太守崔均之弟。⑥潁川徐庶：潁川，郡名。秦王政十七年（公元前二三〇年）置，以潁水得名。治所在陽翟（今河南省禹州市）。西漢仍治陽翟，領二十縣。東漢沿置，轄區大體相仿，領十七縣。徐庶，字元直，本名福，後因為友殺人而逃難，改名徐庶，自此遍訪名師，與司馬徽、諸葛亮等人為友。先曾效力於劉備，後因曹操囚禁其母而不得不棄備投操，臨行前向劉備推薦諸葛亮之才。此後徐庶仕魏，官至右中郎將、御史中丞。⑦信然：確實如此。⑧器：器重；重視。⑨卧龍：喻隱居或尚未嶄露頭角的杰出人才。⑩詣：晉謁，造訪。⑪情好：感情；交情。⑫孤：古代帝王的自稱。⑬軍師將軍：雜號將軍之一。劉備自立漢中王時，草創軍師中郎將，參議軍事，由諸葛亮擔任；劉備稱帝後，軍師中郎將晉升為軍師將軍。劉備死後，軍師將軍為全國最高軍事統帥，後改為丞相。⑭策：即策命。⑮錄：統領；管領。⑯嗣子：帝王或諸侯的承嗣子（多為嫡長子）。⑰涕泣：哭泣，流淚。⑱敢：肯，願意。

【譯文】諸葛亮，字孔明，琅玕郡（陽都縣）人。他常常把自己比作管仲、樂毅，當時的人並不認同。祇有博陵的崔州平、潁川的徐庶（字元直）與諸葛亮親密友好，

認為確實是這樣。當時先主屯駐新野，徐庶來見先主，先主很器重他。徐庶對先主說：「諸葛孔明，人稱卧龍，將軍可願意見見他嗎？」於是先主便去拜訪諸葛亮，一連去了三次（纔得以見面）。於是與諸葛亮的情誼日益深厚。關羽、張飛等人因此不太高興，先主對他們解釋說：「我有了孔明，就像魚有了水一樣，希望諸位不要再說什麼了。」關羽、張飛這纔罷休。成都平定後，先主任諸葛亮爲軍師將軍。先主外出征戰時，經常讓諸葛亮鎮守成都，保證了前方糧食和兵力的充足。先主即位稱帝後，策封諸葛亮爲丞相，并統領尚書臺事務。先主病重，把諸葛亮（從成都）召來，將後事托付給他，對他說：「您的才能是曹丕的十倍，必定能安定國家，最終完成復興漢室的大業。如果我的兒子可以輔佐，您就輔佐他；如果他不成材，您可以自己取而代之。」諸葛亮流著淚說：「臣怎敢不竭盡輔佐大臣之力，用忠貞的節操來報效，直到竭盡自己的生命呢？」先主又立遺詔告誡後主，說：「你今後與丞相共事，要像侍奉父親一樣侍奉丞相。」

【原文】建興十二年①。亮悉②大衆由斜谷③出。以流馬④運。據武功五丈原⑤。與司馬宣王⑥對於渭南⑦。分兵屯田。耕者雜於渭濱⑧居民之間。而百姓安堵⑨。軍無私焉。相持百餘日。亮病。卒於軍。初。亮自表⑩後主曰。成都有桑八百株。

薄田<sup>⑪</sup>十五頃。子弟衣食。自有餘饒<sup>⑫</sup>。至於臣。在外任。無別調度<sup>⑬</sup>隨身。衣食悉仰於官。若死之日。不使內有餘帛。外有贏財<sup>⑭</sup>。以負陛下。及卒。如其所言。漢晉春秋曰。樊建<sup>⑮</sup>爲給事中<sup>⑯</sup>。晉武帝<sup>⑰</sup>問諸葛亮之治國（舊無國字。補之）。建對曰。聞惡必改。而不矜過。賞罰之信。足感神明。帝曰。善哉。使我得此人以自補。豈有今日之勞乎。建稽首<sup>⑱</sup>曰。臣竊聞天下之論。皆謂鄧艾<sup>⑲</sup>見枉。陛下知而不理。此豈馮唐所謂雖得頗。牧而不能用者乎<sup>⑳</sup>。帝笑曰。吾乃欲明之。卿言起我意。於是發詔理艾焉。

【注釋】①建興十二年：公元二二三年。建興，蜀漢後主劉禪的第一個年號，公元二二三年至二二七年，共計十五年。②悉：盡其所有。③斜谷：山谷名。在陝西省終南山。谷有二口，南曰褒，北曰斜，故亦稱褒斜谷。全長四百七十里。兩旁山勢峻險。扼關陝而控川蜀，古來爲兵家必爭之地。④流馬：古代的一種運載工具。范文瀾蔡美彪等《中國通史》第二編第三章第七節：「流馬是改良的木牛，《前後四脚》，即人力四輪車。流馬能載四石六斗食糧，比木牛多載，一天大概也祇能走二十里。」⑤武功五丈原：武功，縣名。位於關中平原西部，隸屬今陝西省咸陽市。五丈原，古地名。在今陝西省岐山縣南，斜谷口西側，渭水南岸。相傳蜀漢諸葛亮六出祁山曾在此駐軍。公元二二三年諸葛亮伐魏，出斜谷，駐軍屯田，相持百餘日後，病卒於此。⑥司馬宣王：即司馬懿（公元一七九年—二五一年），字仲達，河內溫縣（今河南溫縣招賢鎮）人，魏國杰出的政治